

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE
Hôtel de ville**

le 24 octobre 2016 à 19 h

**REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council
City hall**

October 24, 2016 – 7 p.m.

PROCÈS-VERBAL

Présents : Yvon Lapierre, maire
Ernest Thibodeau, maire suppléant
Daniel Allain, conseiller général
Patricia Arsenault, conseillère générale
Jordan Nowlan, conseiller général
Jean-Marc Brideau, conseiller
Jean-Claude Cormier, conseiller
Ted Gaudet, conseiller
Roger LeBlanc, conseiller

Marc Melanson, directeur général /
secrétaire municipal
Stéphane Simard, secrétaire
municipal adjoint

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

- 6. Adoption de l'ordre du jour**

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Roger LeBlanc

Que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

- 7. Présentations, requêtes et pétitions**
 - 7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil - Service régional de Codiac de la GRC**
 - 7.2 Présentation - Eco360 Sud-Est –**

MINUTES

Present: Mayor Yvon Lapierre
Deputy Mayor Ernest Thibodeau
Counc. at large Daniel Allain
Counc. at large Patricia Arsenault
Counc. at large Jordan Nowlan
Counc. Jean-Marc Brideau
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Ted Gaudet
Counc. Roger LeBlanc

Marc Melanson, Chief Administrative
Officer / Municipal Clerk
Stéphane Simard, Assistant
Municipal Clerk

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

- 6. Adoption of Agenda**

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Roger LeBlanc

That the agenda be adopted as presented.

MOTION CARRIED

- 7. Presentations, Enquiries and Petitions**
 - 7.1 Enquiries by Council Members - Codiac Regional RCMP**
 - 7.2 Presentation - Southeast Eco360 –**

nouveau système de tri

M. Roland LeBlanc, directeur des déchets solides pour Eco360 Sud-Est, donne un aperçu du nouveau système de tri à trois sacs pour la région du sud-est du Nouveau-Brunswick.

7.3 Présentation – Groupe de travail – rues Ste-Croix, Harold et Virginia

Le conseiller Daniel Allain présente un bilan du travail accompli par le groupe de travail des rues Ste-Croix, Harold et Virginia relatif aux inquiétudes exprimées par les résidents desdites rues.

7.4 Présentation – Projet du budget participatif – recommandations du comité directeur

M. Dominique Bélanger et Mad. Isabelle Mélançon, membres du Comité directeur pour le Projet du budget participatif de la ville de Dieppe, présentent le concept proposé pour le 2^e cycle dudit projet.

8. Questions du public

9. Adoption des procès-verbaux

9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 11 octobre 2016

Proposée par: Daniel Allain

Appuyée par: Ted Gaudet

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 11 octobre 2016 soit adopté.

MOTION ADOPTÉE

10. Motions (mémoires) et nominations

10.1 Administration

10.1.1 Entente de partage des coûts – grand égout collecteur – ruisseau Babineau – CEUGM

Proposée par: Ernest Thibodeau

Appuyée par: Patricia Arsenault

Que le conseil accepte l'entente de partage des

New Sorting System

Mr. Roland LeBlanc, Director of solid waste for Southeast Eco360, gives an overview of the new 3-bag waste sorting system for the Southeast New Brunswick region.

7.3 Presentation – Working Group – Ste-Croix, Harold & Virginia Streets

Counc. Daniel Allain provides a summary of the work accomplished by the Ste-Croix, Harold & Virginia Streets Working Group regarding concerns expressed by residents of said streets.

7.4 Presentation – Participatory Budgeting Project – Steering Committee Recommendations

Mr. Dominique Bélanger and Ms. Isabelle Mélançon, members of Dieppe's Participatory Budgeting Project Steering Committee, present the concept proposed for the project's next cycle.

8. Questions by Members of the Public

9. Adoption of Minutes

9.1 Regular Council Meeting Held October 11th, 2016

Moved By: Daniel Allain

Seconded By: Ted Gaudet

That the minutes of the October 11th, 2016 Regular Council Meeting be adopted.

MOTION CARRIED

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Administration

10.1.1 Cost-Sharing Agreement – Trunk Sewer – Babineau Creek – GMWC

Moved By: Ernest Thibodeau

Seconded By: Patricia Arsenault

That Council accepts the cost-sharing agreement

coûts entre la Ville de Dieppe et la Commission des eaux usées du Grand Moncton pour le projet du grand égout collecteur du ruisseau Babineau.

MOTION ADOPTÉE

10.1.2 Entente – construction, exploitation et entretien – conduite de refoulement – poste de pompage – ruisseau-aux-renards

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que le conseil accepte l'entente entre la Ville de Dieppe et la Commission des eaux usées du Grand Moncton visant la construction, l'exploitation et l'entretien de la conduite de refoulement du poste de pompage du Ruisseau-aux-Renards.

MOTION ADOPTÉE

10.2 Culture, loisirs et vie communautaire

10.2.1 Politique L-1 – tarification des arénas – modifications proposées

Proposée par: Ted Gaudet
Appuyée par: Patricia Arsenault

Que le conseil accepte que la politique L-1 (2014) intitulée *Tarification des arénas* adoptée le 13 janvier 2014 soit abrogée et remplacée par la politique L-1 (2016) intitulée *Tarification des arénas*.

MOTION ADOPTÉE

10.2.2 Politique L-2 – taux de location des terrains sportifs – modifications proposées

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que le conseil accepte que la politique L-2 (2013) intitulée *Taux de location des terrains sportifs* adoptée le 8 juillet 2013 soit abrogée et remplacée par la politique L-2 (2016) intitulée *Taux de location - terrains sportifs*.

MOTION ADOPTÉE

10.2.3 Politique L-3 – taux de

between the City of Dieppe and the Greater Moncton Wastewater Commission for the Babineau Creek trunk sewer project.

MOTION CARRIED

10.1.2 Agreement – Construction, Operation & Maintenance – Force Main – Pumping Station – Fox Creek

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Ernest Thibodeau

That Council accepts the agreement between the City of Dieppe and the Greater Moncton Wastewater Commission for the construction, operation, and maintenance of the Fox Creek pumping station force main.

MOTION CARRIED

10.2 Culture, Leisure & Community Life

10.2.1 Policy L-1 – Arena Rental Rates – Proposed Modifications

Moved By: Ted Gaudet
Seconded By: Patricia Arsenault

That Council accepts that Policy L-1 (2014) entitled *Rental Rates - Arenas* adopted January 13, 2014 be repealed and replaced with Policy L-1 (2016) entitled *Rental Rates - Arenas*.

MOTION CARRIED

10.2.2 Policy L-2 – Sports Fields Rental Rates – Proposed Modifications

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That Council accepts that Policy L-2 (2013) entitled *Rental Rates - Sport Fields* adopted July 8, 2013 be repealed and replaced with Policy L-2 (2016) entitled *Rental Rates - Sport Fields*.

MOTION CARRIED

10.2.3 Policy L-3 – Aquatic & Sports

**location du centre aquatique
et sportif – modifications
proposées**

Proposée par: Patricia Arsenault
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que le conseil accepte que la politique L-3 (2013) intitulée *Tarifcation - Centre aquatique et sportif* adoptée le 25 novembre 2013 et modifiée le 27 octobre 2014 soit abrogée et remplacée par la politique L-3 (2016) intitulée *Taux de location - Centre aquatique et sportif*. **MOTION ADOPTÉE**

10.2.4 Politique L-9 – taux de location – Pavillon Rotary – modifications proposées

Proposée par: Jordan Nowlan
Appuyée par: Roger LeBlanc

Que le conseil accepte que la politique L-9 (2015) intitulée *Taux de location - Pavillon Rotary* adoptée le 26 octobre 2015 soit abrogée et remplacée par la politique L-9 (2016) intitulée *Taux de location - Pavillon Rotary*.

MOTION ADOPTÉE

10.2.5 Politique L-20 – demandes de dons – modifications proposées

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que le conseil accepte que la politique L-20 intitulée *Demandes de dons* adoptée le 27 avril 2015 soit abrogée et remplacée par la politique L-20 (2016) intitulée *Demandes de dons*.

MOTION ADOPTÉE

10.2.6 Signataire – Patrimoine canadien – Programme le Canada en fête – édition 2017

Proposée par: Patricia Arsenault
Appuyée par: Daniel Allain

Que le conseil autorise le directeur général/secrétaire municipal à signer le formulaire de demande de financement de Patrimoine

**Centre Rental Rates –
Proposed Modifications**

Moved By: Patricia Arsenault
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That Council accepts that Policy L-3 (2013) entitled *Rental Rates - Aquatic and Sport Center* adopted November 25, 2013 and amended October 27, 2014 be repealed and replaced with Policy L-3 (2016) entitled *Rental Rates - Aquatic and Sport Center*. **MOTION CARRIED**

10.2.4 Policy L-9 – Rotary Lodge Rental Rates – Proposed Modifications

Moved By: Jordan Nowlan
Seconded By: Roger LeBlanc

That Council accepts that Policy L-9 (2015) entitled *Rental Rates - Rotary Lodge* adopted October 26, 2015 be repealed and replaced with Policy L-9 (2016) entitled *Rental Rates - Rotary Lodge*. **MOTION CARRIED**

10.2.5 Policy L-20 – Donation Requests – Proposed Modifications

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council accepts that Policy L-20 entitled *Donation Requests* adopted April 27, 2015 be repealed and replaced with Policy L-20 (2016) entitled *Donation Requests*. **MOTION CARRIED**

10.2.6 Signing Authority – Canadian Heritage – Celebrate Canada Program – 2016 Edition

Moved By: Patricia Arsenault
Seconded By: Daniel Allain

That Council authorizes the Chief Administrative Officer/City Clerk to sign the Canadian Heritage funding application for the *Celebrate Canada*

canadien dans le cadre du programme « Le Canada en fête », édition 2017.

MOTION ADOPTÉE

10.2.7 Fermeture temporaire de rues – défilé du Père Noël 2016

Proposée par: Daniel Allain
Appuyée par: Jordan Nowlan

Que le conseil autorise la fermeture temporaire de la rue Champlain, à partir de la limite sud de la Ville de Dieppe jusqu'à l'avenue Acadie, et la rue Paul, à partir de la rue Champlain jusqu'à la rue Régis, le samedi 26 novembre 2016, de 16 h jusqu'à la fin du défilé du Père Noël du Grand Moncton.

MOTION ADOPTÉE

10.3 Expansion Dieppe

10.3.1 Ratification de directive – plan directeur du centre-ville – adoption de rapport

Proposée par: Patricia Arsenault
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que le conseil accepte le dépôt du rapport intitulé « *Analyse de stationnement dans le quadrant sud-est, centre-ville de Dieppe* » de WSP Canada Inc.

MOTION ADOPTÉE

10.3.2 Achat de propriété – 263, chemin Gauvin

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Patricia Arsenault

Que le conseil autorise l'achat de la propriété identifiée sous le NID 00673491 et située au 263, chemin Gauvin au coût de 60 000,00 \$, donne la permission au vendeur de demeurer dans la maison pour une période de 5 ans et autorise qu'une somme de 600 \$ soit versée mensuellement au vendeur par la ville jusqu'à la fin de la période susmentionnée si celle-ci demande au vendeur de libérer la maison avant la fin de ladite période.

Que le conseil autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur le compte no 3-3-35-58-7622 (Budget d'immobilisation général - achat de

Program, 2017 edition.

MOTION CARRIED

10.2.7 Temporary Street Closure - 2016 Santa Claus Parade

Moved By: Daniel Allain
Seconded By: Jordan Nowlan

That Council authorizes the temporary closure of Champlain Street, from the southern limits of the City of Dieppe to Acadie Avenue, and Paul Street, from Champlain Street to Regis Street, Saturday, November 26th, 2016, from 4:00 p.m. to the end of the Greater Moncton Santa Clause Parade.

MOTION CARRIED

10.3 Expansion Dieppe

10.3.1 Directive Ratification – Downtown Master Plan – Report Adoption

Moved By: Patricia Arsenault
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council accepts the report entitled "*Analyse de stationnement dans le quadrant sud-est, centre-ville de Dieppe*" by WSP Canada Inc.

MOTION CARRIED

10.3.2 Land Purchase – 263 Gauvin Road

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Patricia Arsenault

That Council authorizes the purchase of the property identified under PID 00673491 and located at 263 Gauvin Road at the cost of \$60,000, gives permission to the seller to remain in the house for a 5-year period and authorizes that the sum of \$600 per month be paid to the seller by the city until the end of the above mentioned period if the city requested the seller to vacate the house prior to the end of the said period.

That Council also authorizes that this expenditure be defrayed from account no 3-3-35-58-7622 (General Capital Budget - Land Purchases).

terrains).

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.4 Ingénierie

10.4.1 Contrat – Broyage et asphaltage 2016 – ajout de travaux

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que le conseil autorise un ajout au contrat intitulé "Broyage et asphaltage 2016" avec *Dexter Construction Company Limited*, au montant estimé de 400 000 \$ (plus TVH) et autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur le compte no 3-3-35-58-7601 (Budget d'immobilisation général - gestion de l'asphalte). **MOTION ADOPTÉE**

10.5 Performance organisationnelle

10.5.1 Transport en commun - achat d'un autobus

Proposée par: Daniel Allain
Appuyée par: Ted Gaudet

Que le conseil autorise l'achat d'un autobus pour le transport en commun, modèle NOVA Bus LFS, selon les modalités énoncées dans le memorandum en date du 28 septembre 2016, au coût estimé de 511 500 \$ (plus TVH), payable à la Ville de Moncton, et dont la moitié sera financée par le Fonds pour les infrastructures du transport en commun du gouvernement fédéral.

Que le conseil autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte no 1-2-35-67-2565 (Budget de fonctionnement général - programme de remplacement d'autobus).

Que le conseil autorise un transfert budgétaire au montant estimé de 75 000 \$ du compte no 7-4-20-12-8920 (Fonds de réserve d'immobilisation général) au compte no 1-2-35-67-2565 (Budget de fonctionnement général - programme de remplacement d'autobus). **MOTION ADOPTÉE**

11. Arrêtés municipaux

11.1 Arrêté Z-9-3 modifiant l'Arrêté concernant le plan d'aménagement

10.4 Engineering

10.4.1 Contract – 2016 Mill & Pave – Additional Work

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Ernest Thibodeau

That Council authorizes an addition to the contract entitled "2016 Mill & Pave" with *Dexter Construction Company Limited*, at the estimated cost of \$400,000 (plus HST) and also authorizes that this expenditure be defrayed from account no 3-3-35-58-7601 (General Capital Budget - Asphalt Management). **MOTION CARRIED**

10.5 Organizational Performance

10.5.1 Public Transit - Bus Purchase

Moved By: Daniel Allain
Seconded By: Ted Gaudet

That Council authorizes the purchase of a transit bus, NOVA Bus LFS model, pursuant to the conditions outlined in the memorandum dated September 28th, 2016, at the estimated cost of \$511,500 (plus HST), payable to the City of Moncton, and half of which will be financed by the Federal Government's Public Transit Infrastructure Fund.

That Council authorizes that this expenditure be defrayed from account no 1-2-35-67-2565 (General Operating Budget - Bus Replacement Program).

That Council authorizes a budget transfer in the estimated amount of \$75,000 from account no 7-4-20-12-8920 (General Capital Reserve Fund) to account no 1-2-35-67-2565 (General Operation Budget - Bus Replacement Program). **MOTION CARRIED**

11. Municipal By-Laws

11.1 By-Law Z-9-3 amending the Municipal Development Plan By-

municipal (Fox Land Developments Inc.)

11.1.1 Lecture dans son intégralité

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Patricia Arsenault

Que la lecture dans son intégralité de l'Arrêté Z-9-3 modifiant l'Arrêté concernant le plan d'aménagement municipal soit adoptée.

MOTION ADOPTÉE

11.1.2 3e lecture - TITRE

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Patricia Arsenault

Que l'Arrêté Z-9-3 modifiant l'Arrêté concernant le plan d'aménagement municipal, dont le titre uniquement a été lu, soit adopté en troisième lecture.

MOTION ADOPTÉE

11.2 Arrêté de zonage Z-10-3 (Fox Land Developments Inc)

11.2.1 1re lecture - TITRE

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Patricia Arsenault

Que l'Arrêté Z-10-3 modifiant l'Arrêté de zonage, dont le titre uniquement a été lu, soit adopté en première lecture.

Sur la question, le conseiller Roger LeBlanc propose que la condition suivante soit ajoutée à l'arrêté susmentionné:

« qu'aucun bloc appartement soit construit dans le secteur sans l'approbation du conseil municipal »

Le conseiller Jordan Nowlan appuie l'amendement.

Vote sur l'amendement :

Les conseillers Jean-Claude Cormier, Ernest Thibodeau, Daniel Allain et la conseillère Patricia Arsenault votent contre l'amendement.

En raison que ce vote constitue un partage de

Law (Fox Land Developments Inc.)

11.1.1 Reading in its entirety

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Patricia Arsenault

That the reading in its entirety of By-Law Z-9-3 amending the Municipal Development Plan By-Law be adopted.

MOTION CARRIED

11.1.2 3rd Reading - TITLE

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Patricia Arsenault

That By-Law Z-9-3 amending the Municipal Development Plan By-Law, read by title only, be adopted in third reading.

MOTION CARRIED

11.2 Zoning By-Law Z-10-3 (Fox Land Developments Inc.)

11.2.1 1st Reading - TITLE

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Patricia Arsenault

That By-Law Z-10-3 amending the Zoning By-Law, read by title only, be adopted in first reading.

On the question, Counc. Roger LeBlanc proposes that the following condition be added to the above mentioned by-law:

"That no apartment building be constructed in the sector without the approval of municipal council"

Counc. Jordan Nowlan seconds the amendment.

Vote on the amendment:

Councillors Jean-Claude Cormier, Ernest Thibodeau, Daniel Allain and Patricia Arsenault vote against the amendment.

As this vote constitutes a tie-vote, the Mayor votes

vote, le maire vote contre l'amendement.

AMENDEMENT DÉFAIT

Vote sur la motion principale :

Les conseillers Jordan Nowlan et Roger LeBlanc votent contre la motion principale.

MOTION ADOPTÉE

11.2.2 2e lecture - TITRE

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que l'Arrêté Z-10-3 modifiant l'Arrêté de zonage, dont le titre uniquement a été lu, soit adopté en deuxième lecture.

Les conseillers Jordan Nowlan et Roger LeBlanc votent contre la motion.

MOTION ADOPTÉE

12. Avis de motion

13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil

14. Levée de la réunion

La réunion est levée à 21 h 14.

against the amendment.

AMENDMENT DEFEATED

Vote on the main motion:

Councillors Jordan Nowlan and Roger LeBlanc vote against the main motion.

MOTION CARRIED

11.2.2 2nd Reading - TITLE

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That By-Law Z-10-3 amending the Zoning By-Law, read by title only, be adopted in second reading.

Councillors Jordan Nowlan and Roger LeBlanc vote against the motion.

MOTION CARRIED

12. Notice of Motion

13. Enquiries and Announcements by Members of Council

14. Adjournment

The meeting is closed at 9:14 p.m.

Yvon Lapierre
Maire / Mayor

Marc Melanson
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

ND/nd